



### **Ziel ETZ**

Freistaat Bayern – Tschechische Republik  
2014 – 2020 (INTERREG V)



### **Cíl EÚS**

Česká republika – Svobodný stát Bavorsko  
2014–2020

## **Geschäftsordnung des Regionalen Lenkungsausschusses**

## **Jednací řád Regionálního řídicího výboru**

**Dispositionsfonds  
für die Region Bayerischer Wald –  
Böhmerwald Ziel ETZ Freistaat Bayern –  
Tschechische Republik  
(INTERREG V) 2014-2020**

**Dispoziční fond  
pro region Bavorský les – Šumava  
Cíl EÚS Svobodný stát Bavorsko – Česká  
republika (INTERREG V) 2014-2020**

Projektpartner:  
Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy  
EUREGIO Bayerischer Wald – Böhmerwald –  
Unterer Inn  
(weiter nur „Projektpartner“)

Partneři projektu:  
Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy  
EUREGIO Bayerischer Wald – Böhmerwald –  
Unterer Inn  
(dále jen „projektoví partneři“)

## **Präambel**

Der Grundrahmen der Programmimplementierung richtet sich nach der Verordnung des Rates (EG) Nr. 1303/2013 über die allgemeinen Bestimmungen der Strukturfonds und nach der Verordnung des Rates (EG) Nr. 1299/2013 mit besonderen Bestimmungen zur Unterstützung des Ziels Europäische territoriale Zusammenarbeit. Die Rahmenbedingungen sind in der Legislative der EG für die Bereiche der finanziellen Abwicklung und Kontrolle, der zuwendungsfähigen Kosten, der Vorgehensweise bei notwendigen Korrekturen der Finanzierung und der Informations- und Publizitätsmaßnahmen näher ausgeführt. Eine detaillierte Spezifikation der Subjekte und ihrer einzelnen Tätigkeiten und Verpflichtungen ist in den für die Implementierung des operationellen Programms Ziel ETZ – Programm für grenzüberschreitende Zusammenarbeit Tschechische Republik -

## **Preamble**

Základní rámec implementace programu vychází z nařízení Rady (ES) č. 1303/2013 o obecných ustanoveních strukturálních fondů a dle Nařízení Rady (ES) č. 1299/2013 se zvláštními ustanoveními k podpoře Cíle Evropské územní spolupráce. Toto rámcové nařízení je podrobně rozvedeno v další legislativě ES, týkající se pravidel finančního řízení a finanční kontroly, způsobilosti výdajů, postupů při provádění oprav financování, informačních a propagačních opatření. Detailní specifikace subjektů, jejich jednotlivých činností a zodpovědností pak vychází ze základních programových dokumentů zpracovaných a schválených pro implementaci příslušného operačního programu Cíl EÚS – Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.

Freistaat Bayern 2014-2020 erarbeiteten und genehmigten Programmdokumenten festgelegt.

## **Artikel 1**

### **Federführung des Programms**

- (1) Die federführend für das Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Ziel ETZ 2014 - 2020 Freistaat Bayern – Tschechische Republik verantwortliche Behörde ist das Bayerische Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie.
- (2) Die Nationale Behörde übernimmt auf tschechischer Seite die Verantwortung für eine ordnungsgemäße Durchführung des Programms und für die Aufgaben gemäß der Verordnung des EG-Rates Nr. 1303/2013 und Nr. 1299/2013.

Die für das Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Ziel ETZ 2014 - 2020 Freistaat Bayern – Tschechische Republik verantwortliche Nationale Behörde ist das Ministerium für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik.

## **Artikel 2**

### **Abwicklung des Dispositionsfonds**

- (1) Die Abwicklung des Dispositionsfonds, eines Bereiches des Programms zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Ziel ETZ 2014 - 2020 Freistaat Bayern – Tschechische Republik, wird nach dem für dieses Programm festgelegten System umgesetzt.
- (2) Mit Hinblick auf den Charakter des Dispositionsfonds, bei dem die Entscheidungskraft auf die einzelnen Grenzgebiete – Regionen delegiert wird, sind im Verwaltungssystem regionale Strukturen festgelegt, die über die Verwendung der Fördermittel entscheiden und die Abwicklung des Fonds in der Region ausüben.

## **Článek 1**

### **Institucionální zabezpečení programu**

- (1) Řídícím orgánem (ŘO) zodpovědným za operační program Cíl EÚS – Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 je Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologií.
- (2) Národní orgán (NO) přebírá na české straně odpovědnost za řádnou realizaci programu a nese vlastní odpovědnost za úkoly podle nařízení Rady (ES) č.1303/2013 a č. 1299/2013.

Národní orgán zodpovědný za operační program Cíl EÚS – Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 je Ministerstvo pro místní rozvoj České republiky.

## **Článek 2**

### **Správa Dispozičního fondu**

- (1) Správa Dispozičního fondu (dále jen Fond), který je součástí operačního programu Cíl EÚS – Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014-2020, spadá do systému řízení, vytvořeného pro tento operační program.
- (2) Vzhledem k charakteru Fondu, u kterého je rozhodovací pravomoc delegována do jednotlivých příhraničních oblastí - regionů, jsou v systému řízení a administrace tohoto Fondu navíc vytvořeny regionální struktury, jejichž úkolem je rozhodovat o využití prostředků

a zajišťovat výkon správy Fondu v regionu.

(3) Für die Abwicklung des Dispositionsfonds sind die EUREGIO Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn und Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy als Projektpartner verantwortlich.

(3) Za správu Dispozičního fondu nesou zodpovědnost EUREGIO Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn a Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy jako projektoví partneři.

(4) Über die Fördermittelvergabe entscheidet der bilateral besetzte Regionale Lenkungsausschuss.

(4) O podpoře projektů rozhoduje bilaterálně obsazený Regionální řídicí výbor.

### Artikel 3

#### Mitglieder des Regionalen Lenkungsausschusses (RLA)

(1) Der Regionale Lenkungsausschuss wird von den o.g. Projektpartnern in Abstimmung mit der Verwaltungsbehörde und der Nationalen Behörde eingerichtet.

(2) Der Regionale Lenkungsausschuss übt seine Tätigkeit im folgenden Zuständigkeitsgebiet aus:

Tschechische Seite:

Landkreise České Budějovice, Jindřichův Hradec, Český Krumlov, Prachatice, Strakonice, Písek, Tábor, Klatovy, Domažlice, Plzeň – Süd, Plzeň – Stadt, Plzeň – Nord, Rokycany.

Bayerische Seite:

Landkreise Cham, Freyung-Grafenau, Regen, Passau, Deggendorf, Straubing-Bogen, Regensburg, kreisfreie Städte Passau, Regensburg und Straubing.

(3) Mitglieder des RLA sind 4 stimmberechtigte Vertreter der tschechischen Seite:

- Vorsitzender der Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy
- 1 Vertreter der Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy

### Článek 3

#### Složení Regionálního řídicího výboru (RŘV)

(1) Regionální řídicí výbor zřizují výše uvedení partneři projektu po dohodě s Řídicím orgánem a Národním orgánem.

(2) Regionální řídicí výbor (RŘV) vykonává svou činnost v následujícím vymezeném území:

Česká strana:

okresy České Budějovice, Jindřichův Hradec, Český Krumlov, Prachatice, Strakonice, Písek, Tábor, Klatovy, Domažlice, Plzeň-jih, Plzeň-město, Plzeň-sever, Rokycany.

Bavorská strana:

okresy Cham, Freyung – Grafenau, Regen, Passau, Deggendorf, Straubing – Bogen, Regensburg, statutární města Passau, Regensburg a Straubing.

(3) Regionální řídicí výbor je tvořen 4 členy s hlasovacím právem zastupujícími českou stranu:

- Předseda Euroregionu Šumava – jihozápadní Čechy
- 1 zástupce Euroregionu Šumava – jihozápadní Čechy

- 1 Vertreter des Bezirkes Südböhmen
- 1 Vertreter des Bezirkes Pilsen

Mitglieder des RLA sind 4 stimmberechtigte Vertreter der bayerischen Seite:

- Vorsitzender der EUREGIO Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn
- 3 gewählte Vertreter der Landkreise aus dem Fördergebiet (politische Vertreter der Landkreise Regen, Cham, Passau)

Für jedes stimmberechtigte Mitglied wird ein stimmberechtigter Vertreter benannt, der es in seiner Abwesenheit vertritt. Die bayerischen Mitglieder können zudem durch den Stellvertreter im Amt vertreten werden.

- (4) Als beratende Mitglieder werden zu den Sitzungen Vertreter der Verwaltungsbehörde, der Nationalen Behörde, des Gemeinsamen Sekretariats, der antragsbearbeitenden Stellen (Regierung von Niederbayern, Regierung der Oberpfalz, Bezirk Pilsen, Bezirk Südböhmen) sowie des Zentrums für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik.

#### **Artikel 4**

##### **Sitzungen des RLA**

- (1) Der Vorsitz des RLA obliegt den Vorsitzenden der beiden Projektpartner und wird abwechselnd je nach Sitzungsort (Bayern/Tschechien) ausgeübt. Die Vorsitzenden bestellen jeweils einen Stellvertreter, der im Falle ihrer Abwesenheit die Sitzung leitet.
- (2) Für die Organisation der Sitzungen sind in Abwechslung je nach Sitzungsort (Bayern/Tschechien) beide Projektpartner verantwortlich.
- (3) Der Ablauf der Sitzungen des RLA richtet

- 1 zástupce Jihočeského kraje,
- 1 zástupce Plzeňského kraje.

Regionální řídicí výbor je dále tvořen 4 členy s hlasovacím právem zastupujícími bavorskou stranu:

- Předseda EUREGIO Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn,
- 3 volení zástupci okresů z vymezeného území (politici zástupci okresů Regen, Cham, Passau),

Pro každého člena s hlasovacím právem bude jmenován náhradník s hlasovacím právem, který ho zastoupí v případě jeho nepřítomnosti. Bavorští členové mohou být zastoupeni také zástupcem v úřadu (tajemníkem úřadu zemského rady).

- (4) Jako pozorovatelé budou k jednání přizváni zástupci Řídicího orgánu, Národního orgánu, Společného sekretariátu, míst zpracovávajících žádosti (Vláda Dolního Bavorska, Vláda Horního Falcka, Plzeňský kraj, Jihočeský kraj) a zástupci Kontrolora, tj. Centra pro regionální rozvoj České republiky.

#### **Článek 4**

##### **Jednání RŘV**

- (1) Předsedou výboru jsou předsedové obou projektových partnerů střídavě dle místa konání jednání. Předsedové jmenují vždy jednoho zástupce, který v případě jeho nepřítomnosti jednání řídí.
- (2) Za organizaci zasedání zodpovídají vždy podle místa konání zasedání (Bavorsko/Česko) oba partneři.
- (3) Jednání RŘV se bude řídit tímto

sich nach dieser Geschäftsordnung, die für die tschechische und die bayerische Seite verbindlich ist. Die Geschäftsordnung muss durch die Exekutivorgane des tschechischen Projektpartners genehmigt werden.

jednací řádem, který je závazný pro českou i bavorskou stranu. Jednací řád RŘV musí být schválen výkonným orgánem českého projektového partnera.

#### (4) Der Regionale Lenkungsausschuss

- ist verantwortlich für die Umsetzung des Dispositionsfonds der EUREGIO Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn und der Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy verantwortlich
- entscheidet über die Förderwürdigkeit der Kleinprojektanträge
- prüft die Fortschritte beim Erreichen der Ziele auf Ebene des Dispositionsfonds
- dient als gemeinsame Plattform zum Informationsaustausch zum Ziel ETZ – Programm Bayern-Tschechien

#### (5) Der Vorsitzende des RLA (je nach Tagungsort):

- beruft die Sitzung ein
- erstellt den Entwurf der Tagesordnung
- leitet die Sitzung gemäß dieser Geschäftsordnung – z.B. eröffnet und beendet jede Sitzung, leitet die Diskussion, gewährt das Recht zur Wortmeldung, gibt Entscheidungen bekannt, entscheidet über die Reihenfolge der Tagesordnungspunkte, zeichnet für das Protokoll verantwortlich
- ist für die ordnungsgemäße Arbeit des RLA verantwortlich

#### (6) Die Sitzungen des RLA sind nicht öffentlich und finden je nach Anzahl der vorgelegten Anträge in der Regel zweimal jährlich statt. Die Einladungen werden von den Projektpartnern jeweils in ihrem nationalen Zuständigkeitsbereich mindestens 10 Arbeitstage vor der Sitzung an die RLA-Mitglieder elektronisch versendet. Die Sitzungsunterlagen werden spätestens 5 Arbeitstage vor der Sitzung ebenfalls elektronisch übermittelt.

#### (7) Die Beschlussfähigkeit des RLA ist dann gegeben, wenn mehr als die Hälfte der

#### (4) Regionální řídicí výbor

- zodpovídá za realizaci Dispozičního fondu EUREGIO Bavorský les – Šumava – Dolní Inn a Euroregionu Šumava – jihozápadní Čechy.
- rozhoduje o podpoře malých projektů
- kontroluje pokroky v dosažení cílů na úrovni Dispozičního fondu
- slouží jako společná platforma pro výměnu informací k programu Cíl EÚS Bavorsko – Česká republika.

#### (5) Předseda RŘV (podle místa zasedání):

- svolává jednání RŘV,
- sestavuje předběžné programy jednání,
- řídí jednání v souladu s tímto jednací řádem – např. zahajuje a ukončuje každé jednání, řídí diskusi, uděluje právo vystupovat, oznamuje rozhodnutí, rozhoduje o pořadí bodů jednání, zodpovídá za zápis z jednání,
- odpovídá za řádné fungování RŘV

#### (6) Zasedání RŘV jsou neveřejná a konají se s ohledem na množství předložených žádostí zpravidla 2 x ročně. Pozvánky na jednání rozesílají členům RŘV projektoví partneři vždy na své straně nejméně 10 pracovních dnů před jednáním RŘV elektronickou cestou. Ostatní podklady pro jednání musí členové RŘV obdržet nejpozději 5 pracovních dnů před samotným jednáním RŘV také elektronickou cestou.

#### (7) Jednání RŘV je usnášeníschopné, je-li přítomna nadpoloviční většina jeho

stimmberechtigten Mitglieder von jeder nationalen Seite anwesend sind, d.h. mindestens drei tschechische und drei bayerische Vertreter. Die Entscheidungen werden in 2/3 Mehrheit der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder getroffen.

hlasujících členů z každé národní strany, tzn. nejméně tři čeští a tři bavorské členové. Rozhodnutí jsou přijímána 2/3 přítomných hlasujících členů.

(8) Die Beschlüsse des RLA dürfen in Ausnahmefällen im Umlaufverfahren getroffen werden (auch in elektronischer Form). Der Beschlussentwurf wird von den Projektpartnern jeweils in ihrem nationalen Zuständigkeitsbereich zusammen mit sämtlichen Beschlussunterlagen an alle stimmberechtigten RLA-Mitglieder versendet, die ihre Abstimmung innerhalb von 5 Arbeitstagen in Schriftform abzugeben haben. Falls ein Mitglied seine Stimme innerhalb dieser Frist nicht abgibt, wird seine Abstimmung als Zustimmung gewertet. In der schriftlichen Beschlussvorlage muss ausdrücklich die Konformität der Beschlussvorlage mit dieser Geschäftsordnung bestätigt werden. Die Entscheidungen werden in 2/3 Mehrheit getroffen.

(8) RŘV může ve výjimečných případech přijímat rozhodnutí i mimo své řádné zasedání, tj. korespondenčně (vč. elektronické formy). Návrh rozhodnutí zašlou partneři projektu na své straně spolu s veškerými podkladovými materiály všem hlasujícím členům RŘV vč. lhůty 5 pracovních dnů, do níž mají písemně odevzdat svůj hlas. Pokud se do stanovené lhůty hlasující člen nevyjádří, má se za to, že s usnesením souhlasí. Upozornění, že jde o návrh rozhodnutí v intencích tohoto ustanovení Jednacího řádu, musí být v písemném návrhu výslovně uvedeno. Rozhodnutí jsou přijímána 2/3 hlasujících členů.

(9) Um Befangenheit zu vermeiden, verliert ein Mitglied des RLA sein Stimmrecht, sobald es sich um einen Projektantrag handelt, den das Mitglied im RLA direkt vertritt oder mit dem das Mitglied persönliche oder finanzielle Bindungen hat. Die Befangenheit ist vor Sitzungsbeginn dem Vorsitzenden mitzuteilen.

(9) Z hlediska střetu zájmů člen RŘV ztrácí hlasovací právo v případě projednávání žádosti subjektu, který v RŘV zastupuje nebo s kterým má personální či finanční vazby. Střet zájmu musí být sdělen předsedovi před začátkem jednání.

#### (10) Eigenprojekte der Projektpartner

Im Falle von Projektanträgen, die von den Projektpartnern selbst vorgelegt werden enthalten sich die Euregio-Vorsitzenden der Abstimmung.

#### (10) Vlastní projekty partnerů projektu

V případě projektových žádostí, které předloží projektoví partneři sami, se předsedové Euroregionu zdrží hlasování.

(11) Über den Inhalt aller Sitzungen muss Verschwiegenheit gewahrt werden, aus diesem Grund unterschreiben alle Anwesenden eine Verschwiegenheitserklärung. Sämtliche Informationen über die Projekte und Antragsteller sind vertraulich. Ein Verstoß

(11) O všech jednáních musí všichni účastníci RŘV zachovávat mlčenlivost, z tohoto důvodu podepisují všichni přítomní „prohlášení o nestrannosti a mlčenlivosti“. Všechny informace o projektech a o jejich předkladatelích jsou důvěrné. Porušení mlčenlivosti je důvodem k odvolání

gegen diese Regel führt zur Abberufung des Mitglieds.

z RŘV.

(12) Die Projekte werden von den antragsbearbeitenden Mitarbeitern der Projektpartner vorgestellt.

(12) Projekty budou představovány zaměstnanci projektových partnerů, kteří zpracovávají podané žádosti.

(13) Das Sitzungsprotokoll wird von den Projektpartnern erstellt und muss innerhalb von 14 Arbeitstagen nach der Sitzung in elektronischer Form an alle stimmberechtigten sowie beratenden Mitglieder weitergeleitet werden.

(13) Zápis z jednání bude vytvořen projektovými partnery a musí být do 14 pracovních dnů po zasedání zaslán elektronickou cestou všem členům s hlasovacím právem a pozorovatelům.

### **Artikel 5**

#### **Beschlüsse des RLA über die vorgelegten Projekte**

(1) Der RLA kann folgende Beschlüsse fassen:

- Zustimmung (mit oder ohne Auflage oder Vorbehalt, Änderung des Fördersatzes)
- Begründete Zurückstellung
- Ablehnung der Förderung mit Begründung

(2) Mit der Klärung der Fragen und Einhaltung der Auflagen werden die Projektpartner nach ihrem nationalen Zuständigkeitsbereich beauftragt.

(3) Die Entscheidung des RLA ist endgültig und unwiderruflich.

(4) Über die Entscheidungen des RLA müssen alle Antragsteller, die ihre Projektanträge zur Kofinanzierung aus dem Dispositionsfonds vorgelegt haben, spätestens bis 30 Tage nach der RLA-Sitzung benachrichtigt werden.

### **Artikel 5**

#### **Rozhodnutí RŘV o předložených projektech**

(1) RŘV může rozhodovat o návrzích projektů takto:

- přijetí (bez nebo s podmínkou nebo výhradou, změna dotační sazby),
- odůvodněné odložení s odůvodněním,
- zamítnutí s odůvodněním

(2) Vyjasněním otázek a výhrad budou pověřeni projektoví partneři na svojí straně.

(3) Rozhodnutí RŘV je neodvolatelné.

(4) O rozhodnutí RŘV musí být vyrozuměni všichni žadatelé o dotaci, kteří předložili své projektové žádosti k financování z Fondu, do 30 dnů po konání RŘV projektovými partnery.

**Artikel 6****Inkrafttreten**

Der Regionale Lenkungsausschuss nimmt seine Tätigkeit zum 13.07.2016 auf. Mit diesem Datum tritt auch diese Geschäftsordnung in Kraft.

Voraussetzungen für das Inkrafttreten:

- Unterzeichnung des Rahmenvertrags zwischen der Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy als Leadpartner und dem Ministerium für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik
- Unterzeichnung des Beleihungsvertrags zwischen dem Freistaat Bayern und der EUREGIO Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn.

Die Tätigkeit des RLA endet mit dem Abschluss des Projektes „Dispositionsfonds für die Region Bayerischer Wald - Böhmerwald“.

**Článek 6****Platnost**

Regionální řídicí výbor zahajuje svoji činnost k 13.07.2016. Tímto datem zároveň nabývá platnosti tento jednací řád.

Předpoklady pro nabytí platnosti:

- podepsání Rámcové smlouvy mezi Euroregionem Šumava – jihozápadní Čechy jako leadpartnerem a Ministerstvem pro místní rozvoj České republiky
- podepsání veřejno-právní smlouvy mezi Svobodným státem Bavorsko a EUREGIO Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn.

Činnost RŘV končí s ukončením projektu „Dispoziční fond pro region Bavorský les – Šumava“.

Unterzeichnet am 13.07.2016 in Grafenau

Jednací řád byl podepsán 13.07.2016 v Grafenau



Ing. Libor Pícka  
Vorsitzender / Předseda

Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy



Sebastian Gruber  
Vorsitzender / Předseda

EUREGIO Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn